

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALSFELD

Jahrgang 32

Donnerstag, den 27. August 1998

Nummer 35



Schulanfang: „Vor-Sicht“ ist Pflicht! (GP.) Gefahren vorherzusehen, ist im Straßenverkehr unbedingt notwendig, um Unfälle zu vermeiden. Diese „Vor-Sicht“ ist besonders an den ersten Tagen nach den Sommerferien gefordert, wenn sich bundesweit über 15 Millionen Schüler zum Unterricht aufmachen. Rund 60.000 Verkehrsunfälle erleiden Schüler jedes Jahr auf dem Schulweg. Manche ließen sich vermeiden: Selbst Erwachsenen fällt es schwer, Regeln im Straßenverkehr einzuhalten, Geschwindigkeiten richtig einzuschätzen und immer Herr der Lage zu sein. Kinder haben einen schlechteren Überblick, reagieren selbst mit 14 Jahren noch deutlich langsamer als Erwachsene und können Gefahren vielfach nicht erkennen. Deshalb sollten motorisierte Verkehrsteilnehmer Hinweisschilder auf den Schulweg wirklich ernst nehmen, an Bushaltestellen sowie in der Nähe von Schulen das Tempo drastisch reduzieren und immer mit Kindern rechnen, die auf die Fahrbahn laufen.

Foto: GLOBUSpress

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

Gemeindeverwaltung05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung
 Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
 für Berufstätige Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen
 Jeden Samstag von 11.00 bis 12.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Elfershausen
 Jeden Dienstag von 19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Ostheim
 Jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden im OT Mosheim
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.
 Tel.: 05662/1331
Sprechstunden im OT Beiseförth
 Jeden Samstag von 9.00 bis 9.30 Uhr
 hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.
Sprechstunden im OT Sipperhausen
 Montag-Donnerstag von 19.30 - 20.30 Uhr
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646
Sprechstunden im OT Malsfeld
 Jeden Freitag von 18.00 - 18.30 Uhr
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.
 Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben.
 Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen
Dienststunden der Gemeindekasse
 Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei
 Buchausgabe donnerstags von 17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF
Polizei110
Feuer, Unfall, Notfall112
Krankentransport05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE
 Alarm- u. Einsatzzentrale05681/19222
 Krankenhaus Melsungen05661/770
 Polizei Melsungen05661/70890
 Überfall, Verkehrsunfall112
 Ärztlicher Notfalldienst
 der Landesärztekammer05681/19222
 Tierärzte, OT Binsförth
 B. u. R. Korthaus05664/6611 o. 05661/50506
 Brandschutz, Rettungsdienst112
Störungsdienste:
 Gas1655 od. 0551/9091
 Wasser0171/9759546
 Kläranlage05661/2729
 Strom05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29, 34576 Homberg/Efze05681/775-469
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel0561/282070
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.
Sprechzeiten:
 Montag-Freitag9.00 - 12.30 Uhr
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag13.30 - 16.30 Uhr
 und nach Vereinbarung
Weißer Ring01803/343434
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord
 Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21,
 34212 Melsungen, Tel. 05661/2626
Sprechzeiten:
 Mo. und Mi.9.00-10.00 Uhr

Di. und Fr.11.00-12.00 Uhr
 Teestube Mi.15.00-18.00 Uhr
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag14.00-17.00 Uhr
Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag
 Sprechzeit:15.00-16.00 Uhr
 Cafétreff:16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr
 Ortsbrandmeister: Willi Scholl,
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 4905661/50126
 Stellvertreter: Günter Röse,
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 605661/6895
Malsfeld
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 205661/8792
 Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 2405661/51048
Beiseförth
 Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 905664/8202
 Stellv. Oliver Garde, Brunnenstr. 1705664/7092
Dagobertshausen
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 1105661/6824
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 605661/2793
Ostheim
 Wehrf. Günter Röse, Steingasse 605661/6895
 Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 1605661/1467
Mosheim
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 1605662/1284
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 605662/3475
Elfershausen
 Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 4905661/50126
 Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 4205661/51314
Sipperhausen
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 405685/327
 Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 305685/316
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide
 Büro: Am Knick 2, 34323 MalsfeldTel.: 05661/6660
Postamt Malsfeld Schalterstunden
 Montag - Freitag ..9.30 bis 11.00 Uhr und von 15.15 bis 16.45 Uhr
 außer Mittwoch nachmittags geschlossen
 Samstag9.30 - 11.00 Uhr
Postamt Beiseförth
 Montag - Freitag von15.00 bis 16.45 Uhr
 Samstag von10.15 bis 12.00 Uhr
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.
Finanzamt Melsungen05661/7060
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag8.00 - 12.00 Uhr oder
 nach Vereinbarung
Finanzamt Melsungen05661/7060
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag8.00 - 12.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:05681/6170
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung05681/930447
TÜH Melsungen
 Fahrzeugprüfung05661/920344
 Öffnungszeiten: Mo. - Do. ..7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
 Fr.7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

Gemeinde Malsfeld		
Telefonverzeichnis mit Durchwahlen		
Funktion	Name	Durchwahl-5002
Gemeindeverwaltung	Zentrale	05661/500270
	Fax	05661/500287
Bürgermeister	Herr Vaupel	72
Büroleiter	Herr Thierolf	77
Vorzimmer	Frau Batte	73
Ordnungsamt	Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt	Herr Köbberling	81
Gemeindekasse	Frau Eckert	82
Steueramt	Frau Sauer/ Herr Potzkai	78
Bauamt	Herr Schmidt	76
	Herr Schnaudt	75
	Frau Schmelz	85
	Frau Schlee	80
Standesamt	Frau Pannenbäcker	88
Wasserangelegenheiten	Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst		0171/9759546
Bauhof		95

Bereitschaftsdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende dem 29./30.8.1998 ist
 Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth,
 Finkenweg 10.....Tel. 05664/930094
 sowie Frau Polak,
 Felsberg-GensungenTel. 05662/4562
 dienstbereit.

Am Mittwoch, dem 2.9.1998,
 ist Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7Tel. 05661/2252
 sowie Frau Polak,
 Felsberg-GensungenTel. 05662/4562
 dienstbereit.

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, dem 29./30.8.1998 sowie am Mittwoch, dem 2.9.1998 ist
 ZA Dr. Bühler,
 Malsfeld, Steinweg 11.....Tel. 05661/920887
 dienstbereit.

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 29./30.8.1998 ist
 TA Hering, Guxhagen,
 Heinrich-Klimmer-Str. 5.....Tel. 05665/3822
 dienstbereit.

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

29.8.1998	Rosen-Apotheke, Am Markt 4, Melsungen,	Tel. 05661/2934
30.8.1998	Linden-Apotheke, Steinweg 1, Malsfeld,	Tel. 05661/2567
2.9.1998	Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17, Melsungen,	Tel. 05661/6028

Augenärztlicher Notfalldienst

29./30.8.1998 zu erfragen bei:
 Dr. Hoin, Schwalmstadt-ZiegenhainTel. 06691/71355

Amtliche Bekanntmachungen

Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen für **Donnerstag, den 3.9.1998, 19.30 Uhr** in den Nebenraum der Gaststätte Fink, Malsfeld OT Sipperhausen, An der Kirche 9, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Festlegung der Arbeitsschwerpunkte für den 7. Umwelttag am 19.9.1998
2. Anregungen und Wünsche für den Haushaltsplan 1999
3. Verschiedenes

gez. Ziebarth, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit bekanntgemacht.

Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 18.8.1998

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld

gez. Vaupel, Bürgermeister

Wir gratulieren

zum 86. Geburtstag

Frau Marie Gessner, Malsfeld
 Lindenstraße 3.....geb. am 29.8.1912

zum 76. Geburtstag

Frau Maria Harbusch, Malsfeld
 Beiseförther Straße 5.....geb. am 29.8.1922

zum 82. Geburtstag

Frau Helene Ziegler, Malsfeld-Beiseförth
 Beisetel 2geb. am 3.9.1916



Kirchliche Nachrichten

Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

- | | |
|------------------|----------------------|
| 30.8.1998 | |
| 9.15 Uhr | Gottesdienst |
| 10.30 Uhr | Kindergottesdienst |
| 31.8.1998 | |
| 15.30 Uhr | Jungenjungschar |
| 19.00 Uhr | Posaunenchor |
| 2.9.1998 | |
| 19.30 Uhr | Kirchenchor |
| 3.9.1998 | |
| 14.30 Uhr | Kinderstunde |
| 16.00 Uhr | Mädchenjungschar |
| 4.9.1998 | |
| 20.00 Uhr | Slinky (Jugendkreis) |

Beiseförth

- | | |
|------------------|------------------|
| 30.8.1998 | |
| 10.30 Uhr | Gottesdienst |
| 1.9.1998 | |
| 14.30 Uhr | Mini-Jungschar |
| 19.00 Uhr | Ten Sing |
| 3.9.1998 | |
| 15.00 Uhr | Mädchenjungschar |
| 5.9.1998 | |
| 15.00 Uhr | Jungenjungschar |
| 19.00 Uhr | Bright Light |

Mosheim

30.8.1998
kein Gottesdienst

Ostheim

30.8.1998
10.00 Uhr Kirchspielgottesdienst anl. Lindensfest

Sipperhausen

30.8.1998
kein Gottesdienst

Katholischer Gottesdienst Melsungen

29.8.1998
17.00 Uhr Beichtgelegenheit

30.8.1998
10.00 Uhr Sonntagsmesse

Aus Vereinen und Verbänden

Einladung zum Lindenfest in Ostheim

Auch in diesem Jahr möchten wir das traditionelle Lindenfest mit Ihnen feiern. Und zwar vom

28. bis 30. August 1998
an und unter der Dorflinde Ostheim

Freitag, 28.8.1998
19.00 Uhr Faßanstich

Samstag, 29.8.1998
20.00 Uhr Tanz und Geselligkeit

Sonntag, 30.8.1998
10.00 Uhr gemeinsamer Gottesdienst
14.00 Uhr Kaffee und Kuchen
15.00 Uhr Unterhaltung für die Kinder

Für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt.

Aus Gründen der Abfallvermeidung wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie für den Verzehr von Kaffee und Kuchen am Sonntag eigenes Geschirr und Besteck von zu Hause mitbringen können. Vielen Dank!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Der Traditionsverein Ostheim

**Bürgerzeitung**

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus

Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Schützenverein Malsfeld 1912 e. V.**Vereinsmeisterschaft 1999**

Am **Samstag, 5.9.1998**, von 15.00 bis 18.00 Uhr und am **Sonntag, dem 6.9.1998**, von 9.00 bis 12.30 Uhr findet die Vereinsmeisterschaft in den Disziplinen KK 50 m und Freie Pistole statt.

Aus den Rundenwettkämpfen:**K. K.-Freie Pistole:****Gauklasse:**

Malsfeld 1 - Haldorf 1 **920:977 Ringe**
Jens Horchler 242, Hans Wambach 232, Jochen Brüne 237, Wilfried Besser 209 Ringe.

Malsfeld 1 - Obersuhl 1 **963:994 Ringe**
Jens Horchler 243, Hans Wambach 246, Jochen Brüne 245, Wilfried Besser 229 Ringe.

K.K.-Sportpistole:**Kreisklasse:**

Malsfeld 1- Guxhagen 2 **961:1010 Ringe**
Karl-Heinrich Richter 231, Jochen Brüne 250, Dieter Blumenstein 239, Wilfried Besser 241 Ringe.,

Malsfeld 1 - Gensungen 2 **1019:979 Ringe**
Karl-Heinrich Richter 254, Jochen Brüne 254, Dieter Blumenstein 263, Wilfried Besser 248 Ringe.

TSV Ost-/Mosheim**Sparte Tischtennis****Start in die neue Saison 1998/99**

Ab kommender Saison hat sich die TT-Sparte viel vorgenommen.

Ost-/Mosheim stellt besonders den „Teamgeist“ und vor allen Dingen die Jugendarbeit in den Vordergrund. Durch eine Mischung aus jungen und älteren Spielern ist es dem Verein gelungen, ein sehr intaktes Mannschaftsleben zu kreieren. Auch die „Neuen“, die die nächste Saison bei dem Verein spielen, sind sehr freundschaftlich in das Mannschaftsgefüge aufgenommen worden.

Drei Neuzugänge für die 1. Mannschaft, zwei für die 2. Mannschaft und lediglich einen Abgang hat der TSV Ost-/Mosheim zu verzeichnen. Damit ist man für die kommende Saison bestens gerüstet.

Die Tischtennissparte startet mit einer zusätzlichen Herrenmannschaft in die neue Vorrunde 98/99. Das Aushängeschild ist natürlich die 1. Mannschaft, die hier in Nordhessen in der Bezirksklasse an die Platten gehen wird. Durch die Neuzugänge ist auch die 2. Mannschaft in der kommenden Saison in der 1. Kreisklasse Nord ein Meisterschaftsfavorit, den es erst mal zu schlagen gilt. Die 3. wird in der 2. Kreisklasse ebenfalls im vorderen Feld der Tabelle in der kommenden Saison zu finden sein.

Vorschau:**Bezirksklasse Gr. 8**

Die 1. Mannschaft beginnt am Freitag, dem 11.9.1998, um 20.15 Uhr in Röhrenfurth. Am Samstag, dem 12.9.1998, 15.30 Uhr findet das erste Heimspiel gegen die spielstarke Mannschaft aus Wolfershausen in der Hochlandhalle statt. Folgende Spieler gehen für unseren Verein an die Platten:

1. Peter Globes, 2. Dirk Dreisbach, 3. Dirk Schomberg, 4. Hermann Mink, 5. Michael Alheit, 8. Karl-Heinz Waffenschmidt.

Wir freuen uns auf zahlreiche Unterstützung der treuen Fans.

1. Kreisklasse Nord

Unsere 2. Mannschaft beginnt schon früher, das erste Serienspiel ist am 31.8.1998 um 20.00 Uhr in Spangenberg. Das erste Heimspiel ist am Montag, dem 7.9.1998, um 20.00 Uhr. Gleich ein Schlager, denn der Gegner heißt TTC Altenbrunlar 2.

Voraussichtlich folgende Aufstellung der 2. Mannschaft:

1. Heinrich Otto, 2. Mathias Mink (z. Zt. verletzt), 3. Yves Ozaine, 4. Karl Lengemann, 5. Karl-Heinz Keim, 6. E-Dieter Hofmann, 7. Heinrich Hain.

2. Kreisklasse

Der Startschuß fällt für unsere 3. am 1.9.1998 um 20.00 Uhr im Gemeindefeierabend gegen Elfershausen 2 in Elfershausen.

Mannschaftsaufstellung: 1. Lothar Schinz, 2. Reiner Lampe, 3. Heinrich Hain, 4. Kurz Sinning, 5. Günther Keim, 6. Marco Schade.

3. Kreisklasse

Als 4er Mannschaft beginnt unsere Vierte das 1. Serienspiel am Sonntag, dem 6.9.1998, um 9.30 Uhr; Gast ist Adelshausen 3.

Mannschaftsaufstellung: 1. Manfred Marx, 2. Kurt Otto, 3. Olaf Kellner, 4. Markus Mosebach, 5. Fritz Sommer, 6. Barbara Oesterling, 7. Kurt Freitag, 8. Jürgen Schieferstein.

Männliche Jugend Kreisliga Nord/Mitte

Folgende Jugendliche gehen für unseren Verein in die neue Spielserie: 1. Marco Schade, 2. Hannes Ahbe, 3. Marco Schwarzenau, 4. Steve Gräser, 5. Sven Otto, 6. Christian Klippert, 7. David Memeit.

Zum ersten Serienspiel empfangen die Spieler den Gast aus Kirchberg am 7.9.1998 um 18.30 Uhr.

Wichtige Information!

Der Trainingsbetrieb für Schüler und Jugendliche findet montags unter Anleitung von Günter Goßla von 18.00 bis 20.00 Uhr statt. Die 1. bis 4. Mannschaften trainieren immer montags ab 20.00 Uhr und donnerstags (vorläufig) von 18.30 bis 20.00 Uhr. Die Schüler und Jugendlichen sind auch herzlich eingeladen, am Donnerstag an dem Trainingsbetrieb teilzunehmen.

1. FC Beiseförth

Abt. Reiten

Aktiv und erfolgreich

Die Reiterinnen des 1. FC Beiseförth waren auch in den letzten, teilweise heißen Sommerwochen aktiv und erfolgreich. Neben einem zweitägigen Wanderritt nach Hergetsfeld feierten die Mitglieder auch wieder ein Weidefest in Dagobertshausen. Mit Steffi Sattler, Julia Hayn, Nicole Mosebach, Nina Ludolf, Heike Jochmann-Albrecht und Roland Albrecht nahmen auch wieder sechs Aktive aus Beiseförth am Verbandssternritt nach Vöhl am Edersee teil. Hierbei überreichte der Verbandsbeauftragte für Breitensport, Friedhelm Wiegand, eine Ehrenurkunde an Heike Jochmann-Albrecht, die mit ihrer 16jährigen Hessestute Ginstermaid als einzige an allen zehn Verbandssternritten teilgenommen hat.

Weiterhin nahmen die Mitglieder der Beiseförther Reitabteilung an Orientierungsritten in Lohre, Züschen, Homberg, Hess. Lichtenau, Gut Ellenbach, Erkshausen, Aalen/Westfalen und Altenburg teil. Bis auf die Veranstaltung in Hess. Lichtenau, bei der Heike und Roland Albrecht einen rabenschwarzen Tag erwischten und nur letzter wurden, und auch Sabine Gießler nur den 17. Platz belegte, konnten sich die Beiseförther Reiter immer unter den besten zehn platzieren. Bei folgenden Veranstaltungen konnten sich die Mitglieder der Beiseförther Reitabteilung sogar aufs Siegereppchen stellen:

Züschen:	3. Platz Steffi und Franz Sattler
Homberg:	3. Platz Heike und Roland Albrecht
Erkshausen:	2. Platz Heike und Roland Albrecht, 3. Platz Bianca Schermeier und Monika Woelfel
Aalen/Westfalen:	1. Platz Heike und Roland Albrecht

Momentan bereiten sich die Mitglieder den Beiseförther Orientierungsritt am 6. September 1998 vor. Schon seit Jahren ist dies einer der Orientierungsritte mit den meisten Teilnehmern in ganz Nordhessen. Gestartet wird ab 8.30 Uhr am Sportplatz in Beiseförth. Ab ca. 12.00 Uhr werden die ersten Starter dort zurück erwartet und müssen dann zum Abschluß einen kleinen Parcours absolvieren. Über regen Besuch, auch aus der Bevölkerung, würden sich die Organisatoren sehr freuen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Wissenswertes

Rücknahme und Entsorgung gebrauchter Batterien und Akkumulatoren

Durch die Batterieverordnung vom 27.3.1998 hat die Bundesregierung die Rücknahme und Verwertung gebrauchter Batterien ab 1.10.1998 neu geregelt.

Ziel der Verordnung ist es, den Eintrag von Schadstoffen in Abfällen zu verringern, indem schadstoffhaltige Batterien nur noch in Verkehr gebracht werden dürfen, wenn sichergestellt ist, daß Endverbraucher diese Batterien unentgeltlich zurückgeben können.

Deshalb werden die **Hersteller und Vertreiber** (Handel) verpflichtet, schadstoffhaltige Batterien unentgeltlich zurückzunehmen und dafür ein geeignetes Rücknahmesystem einzurichten. Die Vorbereitungen dazu sind in vollem Gange. Außerdem müssen schadstoffhaltige Batterien mit einer entsprechenden Kennzeichnung versehen werden.

Die **Endverbraucher sind verpflichtet**, schadstoffhaltige Batterien, die Abfälle sind, an einen Vertreiber (Handel) oder einen öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger (hier: Zweckverband Abfallwirtschaft Schwalm-Eder-Kreis) zurückzugeben.

Neben den Vertreibern sind auch die **öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger** (hier: Zweckverband Abfallwirtschaft Schwalm-Eder-Kreis) verpflichtet, gebrauchte schadstoffhaltige Batterien unentgeltlich bei den mobilen oder stationären Sammelstellen für die Sonderabfallkleinmengensammlung von privaten Endverbrauchern oder Kleingewerbe anzunehmen. Die bisherigen Abgabemöglichkeiten sollen beibehalten werden.

Die Rücknahmeverpflichtung gilt auch für Geräte mit fest eingebauten sonstigen Batterien, welche sich nach Endgebrauch des Gerätes nicht mühelos entfernen lassen.

Vertreiber, die **Starterbatterien** an Endverbraucher abgeben, sind verpflichtet, ein Pfand in Höhe von 15,00 DM zu erheben, wenn der Endverbraucher zum Zeitpunkt des Kaufs der neuen Batterie keine gebrauchte Batterie zurückgibt. Sie müssen verbrauchte Batterien kostenlos zurücknehmen.

Die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger (hier: Zweckverband Abfallwirtschaft Schwalm-Eder-Kreis) sind bei Starterbatterien (Kfz-Batterien) nicht zur Rücknahme verpflichtet.

Sie sind daher ausschließlich dem Vertreiber (Handel) zu überlassen. Der Zweckverband Abfallwirtschaft Schwalm-Eder-Kreis bitet daher, ab 1.10.1998 bei der Entsorgung von Batterien wie folgt zu verfahren:

- gebrauchte schadstoffhaltige Batterien oder Geräte mit fest eingebauten Batterien möglichst über die beim Handel vorzuhaltenden Sammelstellen zu entsorgen und nur noch in Ausnahmefällen die Sonderabfallkleinmengensammlung in Anspruch zu nehmen, da die dafür entstehenden Kosten in die Hausmüllabfuhrgebühren eingerechnet werden müssen,
- gebrauchte Starterbatterien (Auto, Motorrad, Schlepper usw.) nur noch über den Fachhandel (Kfz-Werkstätten, Auto-Elektrik usw.) zu entsorgen, da für diese Batterien keine Rücknahmeverpflichtung seitens des ZVA Schwalm-Eder-Kreises besteht.

Für weitere Fragen steht die Abfallberatung des ZVA unter Tel.-Nr. 05681/775-510 zur Verfügung.

Hotel Breitenbacher Hof

Fam. Kaupp

72176 Waldachtal 1

Tel.: 0 74 43 / 96 62-0 • Fax: 0 74 43 / 96 62 60



*Ihr Urlaubsziel
im
Schwarzwald*

7 Tage HP

vom 8.8. - 17.10.98

reichhaltiges großes Frühstücksbüfett und
Abendmenü, pro Person im DZ mit Balkon

DM **465,-**

**Zur Eröffnung
unseres Kosmetikstudios**

bieten wir Ihnen
ab 1.9.98-17.10.98

4 Tage HP

inkl. eines Schönheitspakets
pro Person für nur

DM 495,-



Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

19. Landeswettbewerb „Unser Dorf“

Anmeldeschluß: 1. November 1998

Der Hessische Minister für Wirtschaft, Verkehr und Landesentwicklung Lothar Klemm ruft alle hessischen Dörfer zur Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf“, dem hessischen Landesentscheid zum Bundeswettbewerb „Unser Dorf soll schöner werden“, auf. Alle hessischen Dörfer sind gefordert, sich aktiv zu beteiligen.

Anmeldung: Die Anmeldung muß bis zum 1. November 1998 über die jeweiligen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung - beim Amt für Regionalentwicklung, Landschaftspflege und Landwirtschaft, Schladenweg 39, 34560 Fritzlar, erfolgen. Das örtliche Amt übernimmt auch die Beratung und fachliche Begleitung des teilnehmenden Ortes während der gesamten Laufzeit des Wettbewerbes.

Wer kann teilnehmen? Dieser 19. Wettbewerb „Unser Dorf“ findet auf Regional- und Landesebene statt und richtet sich an Dörfer mit einer Größe bis 3000 Einwohner. Er gliedert sich in eine Gruppe A für alle anerkannten Förderschwerpunkte des Dorferneuerungsprogrammes (seit 1983) und in eine Gruppe B für alle übrigen Orte.

Der Ablauf des Wettbewerbes: Der Wettbewerb gliedert sich in einen Regional- und einen Landesentscheid. Die Regionalentscheide werden im Mai bis Mitte Juli 1999 durchgeführt, der Landesentscheid mit den regionalen Siegerorten erfolgt im Jahre 2000. Die beiden hessischen Siegerorte vertreten dann das Bundesland Hessen im darauffolgenden Bundesentscheid.

Zum Inhalt: Der Lebensraum Dorf hat sich nicht nur in seinen ökonomischen und sozialen Strukturen verändert, sondern auch in Erscheinungsbild und räumlicher Ausdehnung. Gebäude haben ihre Nutzungen verloren, sind sanierungsbedürftig oder bereits abgerissen. Ortsbilder verändern sich. Die Menschen wohnen zwar im Dorf, leben aber in der Region. Es gilt, die gewachsene Identität der historischen Dörfer soweit wie möglich zu bewahren und gleichzeitig regionale Identität zu gewinnen. Der Wettbewerb „Unser Dorf“ bietet Gelegenheit, bereits vorhandene Initiativen vorzustellen, nach neuen Lösungen zu suchen und zu neuen Initiativen anzuspornen. Damit kommt dem Dorfwettbewerb eine bedeutende Rolle in der aktiven Gestaltung des strukturellen Wandels der Dörfer zu.

Die Schwerpunkte des Wettbewerbes: Die vielseitigen Inhalte des Wettbewerbes haben sich im Laufe der Jahre von der reinen optischen Dorfverschönerung hin zu einer Förderung des ländlichen Raums insgesamt entwickelt. Heute liegen die Schwerpunkte in der Stärkung des dörflichen Gemeinwesens sowie bürgerschaftlichen Aktivitäten in verschiedensten Bereichen der Dorfentwicklung.

Bewertungsrahmen

Allgemeine Entwicklung des Ortes, strukturelle Entwicklung

- Städtebauliche Entwicklung
- Kommunale Grundausstattung
- Ausprägung dörflicher Identität
- Integrierte Entwicklungskonzeptionen
- Wirtschaftliche Entwicklung

Bürgerschaftliche Aktivitäten und Selbsthilfeleistungen

- Mitwirkung bei der Kulturarbeit im Ort
- Ausgestaltung des sozialen Gefüges
- Initiativen im wirtschaftlichen Bereich

Baugestaltung des Ortes

im öffentlichen und privaten Bereich

- Erscheinungsbild und Nutzung von öffentlichen Gebäuden und baulichen Anlagen
- Erscheinungsbild und Nutzung von privaten Gebäuden und baulichen Anlagen

Grüngestaltung des Ortes im öffentlichen und privaten Bereich

- Durchgrünung des Ortes mit im Naturraum standortgerechten Gehölzen, ortstypischer Wildflora
- Ökologische Gestaltung u. Pflege der öffentlichen Grünflächen
- Erhaltung und Entwicklung von naturnahen Lebensräumen für Pflanzen und Tiere
- Anbindung an den öffentlichen Bereich und die Landschaft
- Herausragende Details der Grüngestaltung
- Erhaltung und Förderung von naturnahen Lebensräumen für Pflanzen und Tiere

Landschaftsgestaltung in der Gemarkung

- Gestaltung des Ortsrandes
- Einbindung in die Landschaft
- Förderung des Arten- und Biotopschutzes

Die Bewertungskommission: Die Wettbewerbskommission besteht aus Vertreterinnen und Vertretern unterschiedlicher Fachbereiche wie z.B. Kreisbauamt, Amt für Wirtschaftsförderung, Fremdenverkehrsverband, Untere Naturschutzbehörde, Landfrauenverband, Denkmalpflege, Kultur, Soziales und Landwirtschaft. Der thematische Bewertungsrahmen und seine Teilkriterien bilden eine Richtschnur für die Vorbereitungsarbeiten der teilnehmenden Orte.

„Kinder im Dorf“ - der besondere Wettbewerb

Zusätzlich zum Wettbewerb „Unser Dorf“ können die teilnehmenden Orte in Hessen im Rahmen des Themenwettbewerb „Kinder im Dorf - Dörfer für Kinder“ darstellen, wie sie miteinander das Leben im Dorf kinderfreundlicher gestalten. Hierzu wird die Wettbewerbskommission um entsprechende pädagogische Fachkräfte ergänzt.

Die Preise: Die Sieger der Regionalentscheide erhalten Preisgelder bis zu 4000,00 DM. Die Sieger des Landesentscheides bis zu 8000,00 DM. Für herausragende Einzelleistungen können von den Wettbewerbskommissionen Anerkennungen ausgesprochen werden.

Wettbewerb „Unser Dorf“

und das hessische Dorferneuerungsprogramm

Obwohl der Wettbewerb „Unser Dorf“ keine direkte Verbindung mit dem Hessischen Dorferneuerungsprogramm hat, liegen große Gemeinsamkeiten in den Zielen beider Vorhaben. Die erfolgreiche Teilnahme am Wettbewerb steigert zudem die Chance auf Aufnahme in das Hessische Dorferneuerungsprogramm.

Zur Geschichte des Wettbewerbes: Der Wettbewerb reicht in seiner Tradition bis ins Jahr 1959 zurück und trifft im ländlichen Raum nach wie vor auf eine große Resonanz. In seiner Gesamtheit dürfte der Wettbewerb die große Bürgerinitiative Deutschlands sein. Ziel des Wettbewerbes ist nicht ein kurzfristiger Aktionismus, sondern eine langfristige angelegte, dauerhafte und nachhaltige Entwicklung auf Grundlage eines Leitbildes zur kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Stärkung des Dorfes.

Erfolge beim letzten Landesentscheid: Beim letzten Wettbewerb haben sich 32 Orte (hessenweit 155) aus dem Schwalm-Eder-Kreis erfolgreich beteiligt. Die Ortsteile Willingshausen und Wasenberg belegten als Sieger des Regionalentscheides 1996 beim Landesentscheid in 1997 den 1. bzw. 3. Platz. Ende August dieses Jahres wird der Bundesentscheid durchgeführt, bei dem Willingshausen als Landessieger Hessen vertritt. Weitere Informationen zur Teilnahme am Wettbewerb „Unser Dorf“ und am Sonderwettbewerb „Kinder im Dorf - Dörfer für Kinder“ sind unter folgender Anschrift zu erhalten:

Amt für Regionalentwicklung, Landschaftspflege und Landwirtschaft
Frau Sauer, Schladenweg 39, 34560 Fritzlar,
Tel. 05622/944-128; Fax 05622/994-200

Kurhaus Bad Zwesten

Dienstag, 1. September 1998, 19.30 Uhr

Melancholie - Sehnsucht - Hoffnung

„Zauber der Panflöte“

mit Frederick Stock (Panflöte)
und Janina Seidenberg (Klavier)

Konzert nach alten Hirtenweisen aus Südost-Europa
und mit Werken aus der Klassik

Die Augen schließen, sich zurücklehnen
und Traummelodien hören.

Eintritt: 14,— DM; mit Kurkarte/Anwendungsheft und
Jugendliche 12,— DM

Kartenvorverkauf:

Kurverwaltung, Rathaus, Bad Zwesten, Tel. 05626/773



Kulturtreff Marktplatz in Fritzlar

Jeden Samstag ab 10.30 Uhr Programm auf der Marktplatz-Bühne.

Ein Angebot von Pro Fritzlar Tourismusinitiative.

SAT 1
- Zuschauerreisen -

ab DM
pro Person

399,-

- ✓ 1 Woche
- ✓ 5-Sterne-Hotel
- ✓ Halbpension
- ✓ 4 Ausflüge



Türkische Ägäis

Im Winter Sonne tanken!

Lassen Sie sich verzaubern von der wunderschönen Westküste der Türkei und tauchen Sie ein in die freundliche Atmosphäre dieses faszinierenden Landes. Der lebendige Hafenort Kusadasi sowie eine Vielzahl historischer Stätten werden Sie beeindrucken

Ihr Hotel: z. B. „Onura“

In wunderschöner Lage direkt am Meer bietet Ihnen dieses Hotel alle Vorzüge einer 5-Sterne-Anlage. Die Zimmer sind sehr geschmackvoll eingerichtet und verfügen alle über Bad oder Dusche, WC, Haartrockner, Klimaanlage, Sat.-TV, Musikkanal, Direktwahltelefon und Minibar (gegen Gebühr). Desweiteren bietet Ihnen das Hotel Annehmlichkeiten wie Restaurants, Bar, Fitnessraum, Hallenbad, Sauna, Türkisches Bad, Friseur,

Swimmingpool und mehrere Sportmöglichkeiten (teilweise gegen Gebühr) z.B. Tennis. Alternative Unterbringung in einem gleichwertigen 5-Sterne-Hotel in dieser Region.

Inklusivleistungen:

- ✓ Charterflug mit der renommierten Fluggesellschaft „Istanbul Airlines“ ab dem gebuchten Flughafen nach Izmir und zurück.
- ✓ Transfers Flughafen - Hotel - Flughafen
- ✓ 6 Übernachtungen im 5-Sterne-Hotel (Landeskategorie)
- ✓ 1 Übernachtung im First-Class-Hotel bei Pamukkale
- ✓ Halbpension (7 x Frühstück, 7 x Abendessen)
- ✓ Unterbringung im Doppelzimmer wie beschrieben
- ✓ Willkommens-Cocktail

- ✓ Ganztagesausflug Didyma - Milet
- ✓ 2-Tagesausflug Pamukkale
- ✓ Halbtagesausflug Izmir
- ✓ Deutschsprachige Reiseleitung vor Ort
- ✓ Reisepreissicherungsschein (Bei den im Preis eingeschlossenen Ausflügen sind die jeweiligen Eintrittsgelder nicht enthalten).

Kinderermäßigung:

Bei Unterbringung im Doppelzimmer von zwei vollzahlenden Personen erhält ein Kind bis Ende 1 Jahr 90 % und von 2 bis Ende 11 Jahre 25 % Ermäßigung.

Wunschleistungen pro Person:

- ✓ Einzelzimmerzuschlag DM 175,-
- ✓ Eintrittsgelder und 3 mal Mittagessen bei den inkludierten Ausflügen DM 69,-

Termine & Preise 1998/99 pro Person/DM;

Abflughafen Abflug Saison A DM 399,-	Abflug Saison B DM 449,-	
Düsseldorf 07.12. 14.12. 04.01. 11.01. 18.01. 25.01.	23.11. 30.11. 01.02. 08.02. 22.02.	
Hannover 08.12. 15.12. 05.01. 12.01. 19.01. 26.01.	24.11. 01.12. 02.02. 09.02. 23.02.	
Stuttgart 09.12. 16.12. 06.01. 13.01. 20.01. 27.01.	25.11. 02.12. 03.02. 10.02. 24.02.	
Berlin/Tegel 11.12. 08.01. 15.01. 22.01. 29.01.	27.11. 04.12. 05.02. 19.02. 26.02.	
Frankfurt 12.12. 09.01. 16.01. 23.01. 30.01.	28.11. 05.12. 06.02. 20.02. 27.02.	
Köln 13.12. 10.01. 17.01. 24.01. 31.01.	29.11. 06.12. 07.02. 21.02. 28.02.	
Abflughafen Abflug Saison C DM 499,-	Abflug Saison D DM 549,-	Abflug E DM 599,-
Düsseldorf 16.11. 21.12. 15.02. 01.03.	09.11. 08.03.	02.11. 28.12.* 15.03. 22.03. 29.03.
Hannover 17.11. 22.12. 16.02. 02.03.	10.11. 09.03.	03.11. 29.12.* 16.03. 23.03. 30.03.
Stuttgart 18.11. 23.12. 17.02. 03.03.	11.11. 10.03.	04.11. 30.12.* 17.03. 24.03. 31.03.
Berlin/Tegel 20.11. 18.12. 12.02. 05.03.	13.11. 01.01. 12.03.	06.11. 25.12.* 19.03. 26.03. 02.04.
Frankfurt 21.11. 19.12. 13.02. 06.03.	14.11. 02.01. 13.03.	07.11. 26.12.* 20.03. 27.03. 03.04.
Köln 22.11. 20.12. 14.02. 07.03.	15.11. 03.01. 14.03.	08.11. 27.12.* 21.03. 28.03. 04.04.

Kenn-Ziffer: 21/200 (bitte bei Buchung angeben)* Saisonzuschlag (+ DM 100,-)

Unsere Urlaubsinfoline

Direkt gebucht -
direkt gespart!

Reisetelefon:
0 18 05/20 23 08

Reisefax: 0 18 05/67 10 13
Mo-Fr von 8⁰⁰ bis 22⁰⁰
Sa+So von 10⁰⁰ bis 18⁰⁰

Kenn-Ziffer: 21/200
bitte bei Buchung angeben!



Veranstalter:
E.V.S. Vacances System GmbH / Berge & Meer, Römmergraben 5, 56579 Reinsdorf
Eckdiver Reisevertragspartner von SAT.1



*Wir sind
umgezogen!*

*Ab sofort
in neuen
Räumen!*

- Gemälde
- Grafik
- Drucke
- Rahmen


WOHLKOPF
KUNST &
RAHMEN

BRUNNENALLEE 30 B

34537 Bad Wildungen

Tel.: 0 56 21 / 7 23 27

Fax 0 56 21 / 96 00 73

<http://www.Wohlkopf-Galerie.de/>

email: @ Wohlkopf-Galerie.de\

Sommerfest am 30.08.

beim Reisebüro Fredrich in Söhrewald-Wellerode

Eine Mega-Reiseparty findet am 30.08. beim Reisebüro Fredrich statt. Nachdem die Omnibushalle endgültig fertiggestellt ist, feiert das Reisebüro Fredrich nicht nur eine »verspätete Einweihung«, sondern auch die Katalogpremierer für spezielle Seniorenreisen sowie der neue Winterkatalog sind Anlaß für das große Fest. Einen Schwerpunkt bilden neben den Silvesterreisen die neu aufgelegten Skireisen, die ab diesem Winter in kompletter Eigenveranstaltung stattfinden. Bei einer Tombola haben Sie die Möglichkeit, besonders reizvolle Reisen zu gewinnen. Der Reinerlös wird für »Lohfelden hilft« gespendet. Hier nun die Veranstaltungs-Highlights auf einen Blick:

- ☉ Bierzelt mit Musik
- ☉ Probesitzen in den Super-Luxusbussen
- ☉ Last Minute Flugreisen
- ☉ Last Minute Busreisen (bis zu 20% Rabatt)
- ☉ Spielprogramme für jung und alt!
- ☉ Internet Infostand, Experten beraten Sie
- ☉ Vorstellung des neuen Winterprogramms
- ☉ kleine Reisemesse (Info-Stände)
- ☉ **3 % Sommerfest-Rabatt auf alle Bus-, Flug- und Schiffsreisen**

Für Kinder:

- ☉ Riesen-Hüpfburg
- ☉ Kinderschminken
- ☉ Karussell
- ☉ Mini-Trucker

Wann und wo?

In Söhrewald-Wellerode hinter dem Edeka-Markt
(Ortsausgang Richtung Wattenbach)
von 13.00 bis 22.00 Uhr

Tombola

1. Preis: 1 Woche für 2 Erwachsene und 2 Kinder im Zillertal. Sie wohnen im Hotel - Gasthof Erzherzog Johann, HP (Wert 1.100,-)
2. Preis: Disneyland Paris, 2 Übernachtungen incl. Eintritt für 4 Personen (Zwischen- oder Nebensaison)
3. Preis: 1 Woche Urlaub f. 2 Personen in Spanien, Hotel Caprici, HP (Nebensaison)
4. Preis: 1 Woche Urlaub f. 2 Personen in Kroatien, Insel Krk, Hotel Koralj, ÜF (ab 19.9.98)
5. Preis: 1 Woche Urlaub in Kroatien f. 1 Person im Hotel Corinthia, HP (Nebensaison)
6. Preis: 1 Woche Skiurlaub in Südtirol, Hotel Ludwigshof für 1 Person, HP (30.1.-6.2. oder 7.3.-14.3.)
7. Preis: Wochenende in London für 2 Personen für 2 Nächte
8. Preis: Wochenende in Saalbach-Hinterglemm, Hotel Carolinenhof mit HP für 2 Personen für 2 Nächte
9. Preis: Wochenende in Paris für 2 Personen, 2 x ÜF
10. Preis: Verwöhnwochenende im Komforthotel Palatin in Wiesloch bei Heidelberg
11. Preis: 3 Tage (2 Nächte) Kroatien, Insel Krk, Hotel Koralj, für 2 Personen mit Halbpension
12. Preis: 2 Eintrittskarten für das Musical Buddy Holly (1. Preiskategorie)
13. Preis: Freifahrt für einen PKW durch den Eurotunnel nach England
14. Preis: Reisegutschein über 100,- DM für Ferienhausbuchung bei DanCenter
15. Preis: Reisegutschein über 100,- DM für Flugbuchung bei alltours
16. Preis: Reisegutschein über 100,- DM für Flugbuchung bei alltours

Busreisen



Reisebüro
Fredrich

02.-06.09.	Paris	4xÜF	419,-
03.09.	Harz - Seniorenfahrt		79,-
04.-06.09.	Bernina Express	2xHP	399,-
04.-06.09.	Prag	2xÜF	269,-
04.-06.09.	Berlin	2xÜF	269,-
04.-06.09.	Allgäu	2xHP	339,-
05.-06.09.	Heidelberg	1xHP	259,-
08.-13.09.	Blumenriviera	5xHP	559,-
10.-13.09.	Paris	3xÜF	319,-
10.-13.09.	Disneyland	3xÜF ab	539,-
11.-13.09.	Spreewald	2xHP	399,-
12.-13.09.	Dümmersee	1xVP	249,-
16.-20.09.	Toskana	4xHP	399,-
17.-20.09.	Paris	2xÜF	279,-
17.-20.09.	Disneyland	2xÜF ab	439,-
17.-20.09.	Wien	3xÜF	454,-
18.-20.09.	Schwarzwald	2xHP	319,-
19.-20.09.	Dümmersee	1xVP	249,-
23.-27.09.	Paris u. Disneyland		ab 469,-
23.-27.09.	Wien	4xÜF	519,-
24.-27.09.	Paris	3xÜF	319,-
24.-27.09.	Disneyland	3xÜF ab	539,-
24.-27.09.	London	3xÜF	499,-
25.-27.09.	Berlin	2xÜF ab	269,-
26.-27.09.	Dümmersee	1xVP	249,-

Urlaubsreisen jede Woche

Spanien
Costa Brava
10 Tage 7xHP
ab 399,-

Italien
Adria/Gardasee
10 Tage 7xHP
ab 479,-

Ungarn
Plattensee
10 Tage 7xÜF
ab 459,-

Kroatien
Insel Krk/Rab
10 Tage 7xHP
ab 339,-

Sommerfest am 30.08.

Wir wollen Sie recht herzlich einladen zu unserer Mega-Reiseparty in Söhrewald-Wellerode (13.00 - 22.00 Uhr) mit vielen Überraschungen und einer riesigen Tombola!

34253 Lohfelden
Lange Straße 55
Tel. 05 61 / 95 14 44

34117 Kassel
Fünfensterstraße 8
Tel. 05 61 / 7 14 15

34346 Hann. Münden
Rosenstraße 6 - 12
Tel. 0 55 41 / 7 30 03

Veranstalter:

Reisebüro Fredrich GmbH

34253 Lohfelden
Tel.: 0561/951444

Lange Straße 55
Fax: 0561/5101198



Bus - Flug - Schiffs - Reisen

Große Ferien im kleinen Dorf am Hochgern im Chiemgau



STAUDACH- EGERNDACH

ein gemütliches Doppeldorf im Herzen des Chiemgaus zwischen Chiemsee und Reit im Winkl, im oberbayerischen Achental, bietet noch preiswerten und ruhigen Erholungsurlaub.

Ü/Frühst. im Doppelz. m. Du/WC
bereits ab DM 23,- pro Person
FE/WO ab DM 45,- pro Tag
und „Zuckerlangebote“

Ferien bei uns - weil's Spaß macht

Staudach-Egerndach, ideal für Menschen, die sich mal so richtig ausgiebig erholen wollen. In aller Ruhe oder aktiv, wie Sie wollen. Bestimmt gibt es aber bei uns keine Langeweile. Ganz nach Lust und Laune können Sie Ihr tägliches Ferienprogramm bestimmen. Spaziergehen durch Wald und Wiesen, durch das Moor, Bergwandern, Bergsteigen, Radln, eine Partie Tennis, vielleicht ein Ausflug zum nahegelegenen Chiemsee. Und zum Abschluß einen Heimatabend in Staudach-Egerndach. Ferien bei uns bedeutet Urlaub pur zu jeder Jahreszeit; im Frühling, Sommer, Herbst und Winter.

Achental-Linie

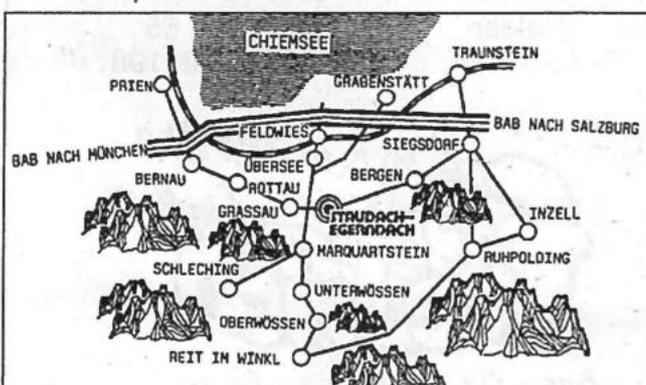
H

zum Nulltarif

Von Juni bis Oktober kostenlose Benutzung mit gültiger Gästekarte.

Bei uns erwartet Sie das gesamte Angebot der Urlaubs-Region

CHIEMGAU * CHIEMSEE



COUPON

*Ich wünsche den kostenlosen
Info-Prospekt von Staudach-Egerndach*

VORNAME:

ZU SENDEN AN:

NAME:

STRASSE:

Verkehrsverein
83224 Staudach-Egerndach

PLZ:

Telefon: 0 86 41 / 25 60
Telefax: 0 86 41 / 18 08

ORT:

*Warum denn in die Ferne schweifen,
wenn das „Fröschen“ ist so nah ...*



Hessisches LÖWENBIER

Premium-Pilsener, Export, Bartenwetter dunkel
aus dem Schwalm-Eder-Kreis

MURARO

Kunststoff-Fenster

*individuelle
Fertigung*

Sicherheitsbeschläge,
einbruchhemmend
für Fenster und Türen



50 Jahre
Klasse!

RAL geprüfte Fenster,
da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

**Toll renoviert von
Opti-Maler-Partner!**

Aus- und einräumen, putzen
und saugen. Wir räumen uns wirklich
um nichts kümmern. Diesen tollen
Service können wir nur empfehlen!



**RIEMENSCHNEIDER
opti-maler-partner**

Raum-Traum-Studio

Lützelwiger Str. 14
34576 Homberg-Cafsdorf

Tel.:
(0130) 17 13 28

Opti
Maler
Partner

**Sie wählen Ihr Programm,
sie schaltet Sie auf Sendung**



Anruf genügt!
Viola Krug
Tel.: 05622 / 80 06-0
Mobil: 0171 / 31 32 13 9

**Die Reichweite
von Fernsehwerbung ist gigantisch!**

**Die Reichweite der Printmedien
des WITTICH VERLAGS ist effektiv!**

Neue TANZKURSE

kurz – intensiv – preiswert

für Paare, Singles
und Schüler beginnen
im September in
**FRITZLAR · HOMBERG
BORKEN · MELSUNGEN**



Die Tanzschule, die Spaß macht!
CONNY GNASS
Info: (0 56 64)
93 00 60




Raumausstattung von A - Z
Melsungen • Am Eulenturm 2-4
☎ 0 56 61 / 29 14 • Fax 5 22 53

Polstern

- Anzeige -

Molly Chic

„starke“ Mode für starke Frauen
flotte Mode in Gr. 42 – Gr. 60

Jetzt bei uns:
Die aktuelle Herbst-Kollektion
Melsungen – Marktplatz, Fritzlarer Str. 1, Tel. 0 56 61 / 91 05 19



Gesehen
bei
**Molly
Chic**
in
Melsungen
•
Lockere,
lässige
Herbstmode
für die Frau
mit mehr
Figur.

**TAG +
NACHT
NOTDIENST**



REINHARD KEIM

Rohr- und Kanal-Reinigungsservice

- TV-Kanaluntersuchung • Kanalsanierung • Kanalortung
- Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
- Öl-, Benzin- und Fettabscheiderentsorgung

Felsberg
(0 56 62)
94 82-0
Fax 94 82-82

• Mutterboden zu verkaufen 0 56 62 / 22 97

Kronland

Dein Getränke-Markt

NUR DAS BESTE GEGEN DEN DURST!

...ÜBERALL IN IHRER NÄHE!

BINDING
20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 24.99

RÖMER PILS **18.99**

Jeweils 20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 25.49

Licher oder **Stachelreife**
19.49

Leikeim
PREMIUM
In der Bügelflasche
20x 0,5 l
zzgl. Pfand 9.-
Gesamtpreis: 28.99

19.99

20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 25.99

Wernesgrüner
PILS ERBENDE
19.99

oder
12x 0,7 l
zzgl. Pfand 6.60
Gesamtpreis: 14.59
12x 0,75 l
7.99

JOHANNITER QUELLE oder **JOHANNITER**
Italiendes, Karolensart Johanniter, Lauffe, Weisflein

6x 1,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 14.99

volvic
WECKT LEBENSKRAFT
8.99

6x 1 l
Jeweils
zzgl. Pfand 4.80

becker bester

Apfelsaft klar **10.99**
Apfelsaft trüb
Frühstücks-Vitamine
Orangensaft **13.49**

König-Pilsener
24x 0,33 l
zzgl. Pfand 6.60
Gesamtpreis: 26.59

oder

20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 25.99

KELTS
ALKOHOLFREIES
PILSENER
19.99

20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 25.99

Würzburger Hofbräu
Pilsener
PREMIUM
19.99

20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 27.99

Schöfferhofer
21.99

3 Sorten

Schöfferhofer
WEIZEN
NATURTRÜBE
FLASCHENABFÜLLUNG

12x 0,7 l
12x 0,75 l
zzgl. Pfand 6.60
Gesamtpreis: 15.59

GEROLSTEINER
oder
Stille Quelle
8.99

12x 0,7 l
zzgl. Pfand 6.60
Gesamtpreis: 15.59

hassia
Dry Lemon
MIT DEM FITZELCHEN ZITRONE
8.99

Jeweils 8x 1 l
zzgl. Pfand 5.40
Gesamtpreis: 21.39

Der alte Hochstädter WEISSER BOCK
oder **Cidre**
Speyerling Apfelwein
15.99

12x 1,0 l
zzgl. Pfand 13.40
Gesamtpreis: 30.39

Almdudler
Kräuter-Limonade
16.99

Angebote bis 29. 8. '98

Premium Pils
DRIVE
ALKOHOLFREI

24x 0,33 l
zzgl. Pfand 6.60
Gesamtpreis: 27.59

20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 26.99

20.99

DAS EINZIG WAHRE
24x 0,33 l
zzgl. Pfand 6.60
Gesamtpreis: 27.59

WARSTEINER
20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 26.99

20.99

20x 0,5 l
zzgl. Pfand 6.-
Gesamtpreis: 27.99

König Ludwig Trunkel oder **Prinzregent Luitpold**
BIER VON KÖNIGLICHER HOHEIT WEISSBIER (3 Sorten)
Jeweils
21.99

6x 1 l
zzgl. Pfand 7.20
Gesamtpreis: 19.19

Schwepes
BITTER LEMON
INDIAN
TONIC WATER
GINGER ALE
11.99

Jeweils 12x 1 l
zzgl. Pfand 13.40
Gesamtpreis: 28.39

Coca-Cola **Fanta** **Sprite**
14.99

SPEZIALITÄTEN

WEINE DER WINZERGEHÖRSCHAFT EDENKOBEN/PFALZ z. B.:

- Pfälzer Landwein, halbtrocken, 1 l
- Ed. Heidegarten, Müller Thurgau, QbA, 1 l
- Ed. Schloß Ludwigshöhe, Müller Thurgau, lieblich, 1 l
- Ed. Port. Weißherbst, QbA, lieblich, 1 l
- Ed. Dornfelder Rotwein, halbtrocken, 1 l
- Ed. Schloß Ludwigshöhe, Spätlese, 0,75 l
- Ed. Schloß Ludwigshöhe, Spätburgunder, 0,75 l

Kronland

Dein Getränke-Markt

DAGOBERTSHAUSEN • Malsfelder Straße 11